

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 31 (1913)
Heft: 144

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 24.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Abonnements:
Schweiz: Jährlich Fr. 6
2^{tes} Semester . . . 3
Ausland: Zuschlag des Porto
Es kann nur bei der Post
abonnirt werden
Preis einzelner Nummern 15 Cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2 mal täglich
ausgenommen Sonn- und Feiertage

Redaktion und Administration
im Eidgenössischen Handelsdepartement

Rédaction et Administration
au Département fédéral du commerce

Paraît 1 à 2 fois par jour
les dimanches et jours de fête exceptés

Annoncen-Regie: HAASENSTEIN & VOGLER
Insertionspreis: 25 Cts. die fünfgespaltene Petitzeile (für das Ausland 35 Cts.)

Régie des annonces: HAASENSTEIN & VOGLER
Prix d'insertion: 25 cts. la ligne (pour l'étranger 35 cts.)

Diese Nummer umfasst acht Seiten — Ce numéro renferme huit pages

Inhalt — Sommaire

Abhanden gekommene Werttitel (Titres disparus). — Handelsregister. — Registre du commerce. — Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren vom 1. Januar bis 31. März 1913/1912. — Importation et exportation des principales marchandises du 1^{er} janvier au 31 mars 1913/1912.

Amtlicher Teil — Partie officielle

Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

Nachbenannte Titel sind abhanden gekommen und werden zur Vorweisung aufgerufen:

Gült von Fr. 114. 19, angegangen hl. Mathias 1748, haftend auf der Liegenschaft im Ried, Menznau, erworben von Frz. Bucher lt. Kaufbrief vom 14. Oktober 1893, Errichter: Melcher Büßmann, Ried, Menznau.

Gült von Fr. 2000, angeg. den 1. Mai 1903, haftend auf Stutenweid-Neubaus, Geiss bei Menznau, Errichter: Ant. Bättig, Neubaus, Geiss.

Gült von Fr. 1800, angeg. den 1. November 1887, haftend auf Neukidli, in Kottwil, Errichter: Franz Schneider, Neukidli, Kottwil.

Gült von Fr. 200, angeg. den 25. Juli 1834, haftend auf Heimweson im Moos zu Ettiswil, Errichter: Jakob Baumann, Moos, Ettiswil.

Couponbogen für die Dividenden pro 1910 bis 1930 der Aktien Nr. 106 und 407 vom 1. Juli 1904 und der Aktie Nr. 169 vom 1. November 1906, von je Fr. 500, der Sparkassa in Willisau.

Allfällige Inhaber obiger Titel werden aufgefordert, dieselben bei unterfertigter Amtsstelle vorzuweisen, ansonst sie nach Ablauf eines Jahres, von der ersten Publikation an gerechnet, für kraftlos erklärt werden. Die Couponbogen desgleichen nach Ablauf von 3 Jahren. (W 124¹)

Ettiswil, den 22. April 1913. Der Gerichtspräsident: J. Felber.

Der unbekannte Inhaber der Lebensversicherungspolice D. 18894 der schweiz. Lebensversicherungs- und Rentenanstalt in Zürich, lautend auf den Namen des J. Anliker, in Bern, wird hiermit aufgefordert, die Police binnen einer Frist von 6 Monaten, vom ersten Erscheinen dieser Publikation im Schweiz. Handelsamtsblatt an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls deren Amortisation ausgesprochen wird. Bern, den 21. Mai 1913. (W 148¹)

Der Gerichtspräsident III von Bern: Marti.

Gemäss Beschluss des Bezirksgerichtes Mönchwil vom 17. Mai 1913 wird der allfällige Inhaber des Ueberbesserungsbriefes Nr. 8279, pag. 256, Bd. W des Kreises Fischingen, d. d. 13. November 1889, per Fr. 250, lautend zugunsten A. Kessler, Notar in Frohsinn-Dussnang, auf Georg Bürgi, Messmer in Dussnang, jetzt auf Johann Thalmann-Thalmann, Wirt in Tannegg, aufgefordert, seine Rechte an diesem Titel binnen der Frist von einem Jahre, vom Datum dieser Veröffentlichung an, bei der Gerichtskanzlei Mönchwil geltend zu machen, andernfalls derselbe als kraftlos erklärt wird. (W 147¹)

Frauenfeld, den 20. Mai 1913. Gerichtskanzlei Mönchwil.

Mit Bewilligung des Obergerichtes wird anmit der Inhaber nachbenannten vermissten Schuldbriefes für Fr. 3000 (ursprünglich Fr. 5593), auf Karl Vogler, geb. 1859, Felixen, alt Zivilpräsidenten in Oberglatt, zugunsten des Moritz Kurz, wohnhaft Lintheschergasse 24, in Zürich, und Samuel Bloch, Sonneggstrasse 23, in Zürich, d. d. 28. Juni 1897 (letzter bekannter Gläubiger: die Thurg. Kantonalbank, gegenwärtiger Eigentümer des Unterpfandes: Karl Vogler, Sohn, in Oberglatt), oder wer sonst über denselben Auskunft zu geben imstande ist, aufgefordert, der Kanzlei des unterzeichneten Gerichtes binnen einem Jahr von heute an, vom Vorhandensein der Urkunde Anzeige zu machen, widrigenfalls dieselbe für nicht mehr bestehend angesehen und kraftlos erklärt würde. (W 248¹)

Dielsdorf, den 17. September 1912.

Namens des Bezirksgerichtes,
Der Gerichtsschreiber: Zöbeli.

Es wird vermisst: Lebensversicherungspolice Nr. 3601 vom 1. Dezember 1890, per Fr. 2000, der Schweiz. Lebensversicherungsgesellschaft, Sektion Aarau, zugunsten des Adolf Gloor-Steiner, Posthalter in Unterkulm.

An den allfälligen Inhaber dieser Werturkunde ergoht hiemit die Aufforderung, die Rechte, die er daraus herzuleiten gedenkt, bis zum 1. September 1913 beim Bezirksgericht Kulm schriftlich geltend zu machen, ansonst die genannte Urkunde als nichtig und kraftlos erklärt würde.

Kulm, den 27. Mai 1913. (W 157¹) Das Bezirksgericht.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Freiburg — Fribourg — Friburgo

Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

1913. 2 juin. La Société de Laiterie de Gruyères, à Gruyères (F. o. s. du c. du 5 juillet 1909, n^o 169, page 1210), a été président: Albert Doutaz, feu Nicolas, à Pringy, en remplacement de Louis Buchs, à Epagny. Il est autorisé à signer au nom de la société, collectivement avec Louis Gremion, feu Anguste, secrétaire. Oscar Dafflon, fils de François, à Saussivue, et

Abonnements:
Suisse: un an . . . 10
2^{es} semestre . . . 5
Etranger: Plus frais de port
On s'abonne directement
aux offices postaux
Prix du numéro 15 cts

Rédaction et Administration
au Département fédéral du commerce

Paraît 1 à 2 fois par jour
les dimanches et jours de fête exceptés

Régie des annonces: HAASENSTEIN & VOGLER
Prix d'insertion: 25 cts. la ligne (pour l'étranger 35 cts.)

Simon Gaillard, fen Joseph, à Epagny, se sont retirés de la commission, A été élu: Jean Bussard, fils de Constant, à Epagny.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Stadt Solothurn

1913. 2. Juni. Unter dem Namen **Fischereiverein von Solothurn und Umgebung** hat sich mit Sitz in Solothurn ein Verein gegründet, welcher die Hebung der Fischerei im allgemeinen und speziell in den von ihm gepachteten Gewässern, sowie die Bekämpfung der bestehenden Uebelstände und Mängel im Fischereiwesen bezweckt. Die Statuten wurden am 4. April und 16. Mai 1913 beschlossen. Mitglied kann werden, wer volljährig und in den letzten fünf Jahren wegen Fischereivergehen nicht bestraft worden ist. Die Anmeldung erfolgt schriftlich beim Vorstand. Ueber die Aufnahme entscheidet die Vereinsversammlung. Der Austritt kann vor Ablauf einer Fischpachtperiode nur infolge Tod, Wegzug oder schwerer Krankheit erfolgen. Austrittsgesuche sind dem Vorstand zu handen der Vereinsversammlung schriftlich einzureichen. Unbegründet Austretende können zu einem angemessenen Beitrag an die ausstehenden Pachtzins-schulden des Vereins angehalten werden. Bei schwerer Verletzung der Vereinsinteressen oder Bestrafung wegen Fischereivergehen erfolgt Ausschluss durch die Vereinsversammlung. Jahresbeitrag und Eintrittsgebühr werden durch die ordentliche Vereinsversammlung festgesetzt. Die Organe des Vereins sind die Vereinsversammlung, der aus sieben Mitgliedern bestehende Vorstand und die Rechnungsrevisoren. Die rechtsverbindliche Unterschrift führen der Präsident oder der Vizepräsident mit dem Aktuar oder Kassier des Vorstandes durch kollektive Zeichnung je zu zweien. Mitglieder des Vorstandes sind: Präsident: Josef Carl Eggenschwiler, Kanzleisekretär in Solothurn; Vizepräsident: Eduard Häberli, Uhrmacher in Zuchwil; Aktuar: Hermann Loosli, Schriftsetzer in Solothurn; Kassier: Ad. Lambert, Schraubenmacher in Solothurn.

4. Juni. Die Solothurn-Börn-Bahn in Solothurn (S. H. A. B. Nr. 1 vom 3. Januar 1913, pag. 1) erteilt Prekura an Werner Linder, Obergeringieur der Gesellschaft, in Solothurn.

Appenzel A.-Rh. — Appenzel-Rh. ext. — Appenzello est.

1913. 4. Juni. Die Einwohnergemeinde Reute hat am 4. Mai 1913 eine Abstimmungsvorlage auf Revision der Statuten des Gemeindefinanzinstituts unter dem Namen **Gemeinde-Sparkasse Reute** (S. H. A. B. Nr. 217 vom 26. August 1912, pag. 1525) gutgeheissen. Die rechtsverbindliche Unterschrift namens der Anstalt führen nun Präsident, Kassier und Aktuar der Verwaltungskommission je zu zweien kollektiv. Die übrigen Änderungen betreffen Punkte interner Natur. Präsident und zugleich Kassier ist Jakob Bänziger, Gemeindefinanzinstituts; Aktuar ist Johannes Bänziger, beide von und in Reute.

4. Juni. Unter der Firma **Schul-Sparkasse Reute** unterhält die Einwohnergemeinde Reute ein Gemeindefinanzinstitut, welches der Schuljugend Gelegenheit bieten will, Ersparnisse vom kleinsten Betrage an gut aufzuheben und zinstragend zu machen. Ein besonderes Betriebskapital ist der Anstalt nicht zugeschieden. Für die Verbindlichkeiten derselben haften der Reservefonds und das Vermögen der Einwohnergemeinde Reute. Die jetzigen Statuten sind am 4. Mai 1913 angenommen worden. Die Anstalt steht unter der Aufsicht des Gemeinderates; dieser wählt zur Führung der Kasse einen Hauptkassier, welcher befugt ist, einzeln die rechtsverbindliche Unterschrift namens der Anstalt zu führen. Als solcher zeichnet zurzeit Johannes Bänziger, von und in Reute.

Aargau — Argovie — Argovia

Bezirk Lenzburg

1913. 4. Juni. Die Genossenschaft unter der Firma **Kisereigesellschaft Ruppertswil** in Ruppertswil (S. H. A. B. 1910, pag. 1319) hat an Stelle von Johann Holliger zum Präsidenten gewählt: Hans Richner, Landwirt, von und in Ruppertswil, und an Stelle von Hans Richner zum Beisitzer: Adolf Hediger, Landwirt, von und in Ruppertswil.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Nyon

Hôtel. — 1913. 4 juin. Ange-Joseph Visio, domicilié à Nyon, et Jean-Baptiste Visio, domicilié à Coppet, les deux d'origine italienne, ont constitué, à Coppet, sous la raison sociale Visio frères, une société en nom collectif, commencée le 1^{er} avril 1913. Exploitation de l'Hôtel du Port.

Valais — Valais — Valais

Bureau de Brigue

1913. 4 juin. La société anonyme sous la raison sociale **Compagnie du Chemin de Fer Electrique de Loèche-les-Bains**, avec siège à Loèche-Ville (F. o. s. du c. du 15 juillet 1908, n^o 178, page 1279; 18 janvier 1910, n^o 14, page 86; 4 juillet 1910, n^o 174, page 1223, et 17 septembre 1912, n^o 236, page 1642), dans son assemblée générale extraordinaire de ses actionnaires du 5 février 1912, a révisé l'art. 6 de ses statuts et apporté les modifications suivantes aux faits publiés dans la Feuille officielle suisse du commerce du 15 juillet 1908, n^o 178, page 1279. Le capital social a été porté à un million cinq cent mille francs (fr. 1,500,000), divisé en: a. 5000 actions privilégiées de 1^{er} rang, de fr. 250 chacune, au porteur; b. 1000 actions ordinaires, de 2^e rang, de fr. 250 chacune, au porteur.

Genève — Genève — Ginevra

Fabrique d'encaustique, etc. — 1913. 3 juin. Albert-Marius Bocquet, et Victor-Gaspard Pollet, tous deux d'origine française, domiciliés à Genève, ont constitué, à Genève, sous la raison sociale Bocquet et Pollet, une société en nom collectif, qui a commencé le 8 février 1913. Fabrique d'encaustique et produits similaires, avec sous-titre: «Fabrique Natoli». 9, Rue du Vuacho. La société n'est engagée que par la signature collective des deux associés.

3 juin. Suivant acte en date du 29 mai 1913, signé de tous les constituants, il a été formé, sous la dénomination de Société Immobilière du Chemin de Richemont N° 26, une société anonyme, ayant pour objet l'achat, la construction et l'exploitation, ainsi que la vente d'immeubles, sis à Genève ou dans le canton de Genève. Son siège est à Genève; sa durée est indéterminée. Les statuts portent la date du 29 mai 1913. Le capital social est fixé à la somme de vingt-cinq mille francs (fr. 25,000), divisé en 50 actions de fr. 500 chacune. Les actions sont au porteur. La société est administrée par un conseil, composé d'un ou trois membres, nommés pour 3 ans. Elle est engagée vis-à-vis des tiers par la signature de l'administrateur unique ou par celle de la majorité des membres du conseil, lorsque leur nombre sera porté à trois. L'organe de publicité de la société est la «Feuille d'avis officielle du canton de Genève». Le premier conseil d'administration est composé d'un seul membre, en la personne de Placide Veisy, régisseur, à Genève. Siège social: 6, Boulevard du Théâtre.

Camionnages et transports. — 3 juin. Paul-Wilhelm-Félix Koellreutter s'est retiré depuis le 1^{er} mars 1913 de la société en nom collectif E. Belly et Co, entreprise de camionnages et transports (correspondances des chemins de fers P. L. M. et C. F. F.), à Genève (F. o. s. du c. du 2 novembre 1910, page 1885) Par contre, Otto Schmidt, d'origine neuchâteloise, domicilié à Grange-Palquet (Chêne-Bougeries), et Paul-Henri Sauvin, d'origine neuchâteloise, domicilié à Plainpalais, sont entrés depuis le 1^{er} mars 1913, comme associés en nom collectif dans la maison qui continue sous la même raison sociale.

3 juin. La Société du Petit-Lancy-St-Georges, association, ayant son siège au Petit-Lancy (Lancy) (F. o. s. du c. du 12 janvier 1912, page 62), a renouvelé son comité et l'a composé de 4 membres, qui sont: Jean-Charles Cothonay, abbé, au Petit-Lancy; Joseph Wendling, John Lucuz, à Lancy, et Jean-François Rey, abbé, à Bernex. L'association est engagée par la signature de la majorité du comité ou par un de ses membres spécialement délégué.

3 juin. Dans son assemblée générale du 15 mai 1913, l'Association pour la restauration de la Cathédrale de St-Pierre, association, ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 24 octobre 1904, page 1617), a décidé la radiation de son inscription au registre du commerce.

Eidg. Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

N° 33573. — 2 juin 1913, 3 h.

Ruedin et C^o, fabrique d'horlogerie de Delémont, Delémont (Suisse).

Montres, parties de montres et étuis.

DELEMA

Nr. 33574. — 2. Juni 1913, 8 Uhr.

Chemische Fabrik auf Aktien (vorm. E. Schering), Berlin (Deutschland).

Medizinische und pharmazeutische Präparate.

Synthalin

Nr. 33575. — 3. Juni 1913, 8 Uhr.

Internationale Verbandstoff-Fabrik, Schaffhausen (Schweiz).

Verbandstoffe aller Art, sowie Instrumente und andere Artikel für Chirurgie, Medizin und Krankenpflege.



Nr. 33576. — 3. Juni 1913, 8 Uhr.

Emil Giger, Fabrikation, Gontenschwil (Schweiz).

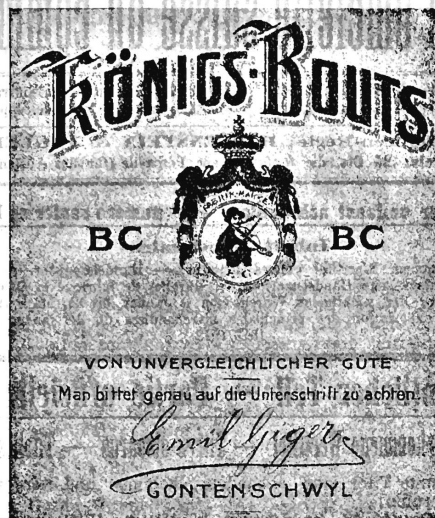
Tabak und Zigarren.



Nr. 33577. — 3. Juni 1913, 8 Uhr.

Emil Giger, Fabrikation, Gontenschwil (Schweiz).

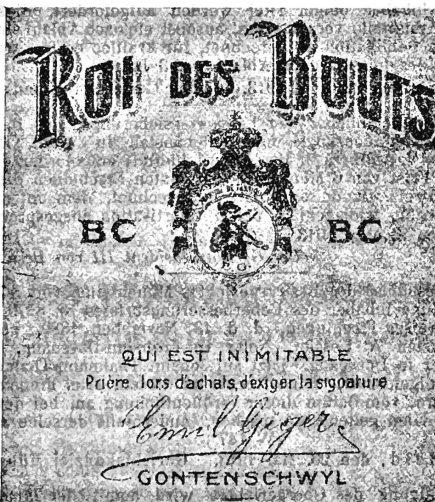
Tabak und Zigarren.



Nr. 33578. — 3. Juni 1913, 8 Uhr.

Emil Giger, Fabrikation, Gontenschwil (Schweiz).

Tabak und Zigarren.



Nr. 33579. — 3. Juni 1913, 8 Uhr.

Emil Giger, Fabrikation, Gontenschwil (Schweiz).

Tabak und Zigarren.

SIBYLLA

Nr. 33580. — 3. Juni 1913, 8 Uhr.

Gustav Snanz, Handel, Zürich (Schweiz).

Margarine, Pflanzenmargarine, Pflanzenfett, Kokosnussfett, Kochfett, Nierenfett, Rinderfett, Schweinefett und andere Speisefette; Speiseöle.



Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren

vom 1. Januar bis 31. März 1913/1912.

Bemerkungen: 1) Wo die Ausfuhr grösser ist als die Einfuhr, ist dies durch fette Schrift hervorgehoben.

— 2) Die Werte werden nur vierteljährlich angegeben.

Importation et exportation des principales marchandises

du 1^{er} janvier au 31 mars 1913/1912.Observations: 1^o Où l'exportation dépasse l'importation, les chiffres sont imprimés en caractères gras.— 2^o Les valeurs ne sont communiquées que trimestriellement.

Gebrauchs- tarif / usage	Gattung der Ware	Einfuhr - Importation		Gleiche Periode des Vorjahres	Ausfuhr - Exportation		Gleiche Periode des Vorjahres	Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Wert Valeur		Menge Quantité	Wert Valeur		
		q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	
	Nahrungs- und Genussmittel.							Comestibles, boissons, tabacs.
1	Weizen	1,298,225	82,260,891	1,025,409	107	2,629	130	Froment
2	Hafer	457,372	9,191,836	373,687	299	6,572	197	Avoine
3	Gerste	28,684	568,230	45,457	10	204	25	Orge
4	Reis in Hülzen etc.	18,040	435,666	25,336	—	—	—	Riz dans sa balle, etc.
5	Mais	306,340	5,342,570	176,006	19	380	42	Mais
12	Reis geschält, Bruchreis	7,491	300,239	13,670	873	33,782	2,693	Riz décortiqué, brisures de riz
13	Hartweizengries	49,814	1,716,092	58,135	15	616	30	Semoule de blé dur
15	Malz	181,791	4,884,174	172,074	—	—	24	Malt
16	Mehl aus Getreide etc.: in Säcken, etc.	97,089	3,105,877	108,755	5,764	187,052	6,192	Farine de céréales, etc.: en sacs, etc.
19	Kindermehl	72	12,930	56	2,502	680,476	2,810	Farine alimentaire
23	Obst, frisch, offen	4,050	93,231	8,550	4,041	76,451	1,603	Fruits frais, à découvert
24a	Obst, frisch, verpackt:							Fruits frais, emballés:
24b	— Äpfel, Birnen, Aprikosen	1,112	44,814	4,765	367	11,753	187	— Abricots, pommes, poires
36	— anderes	20	972	196	8	475	5	— autres
38	Citronen, Orangen	55,432	1,205,092	55,233	—	—	—	Citrons, oranges
39	Mandeln	1,001	235,235	980	—	—	—	Amandes
40a	Kohl, gelbe Rüben, Esszwiebeln	46,594	406,300	35,482	369	4,304	397	Choux, carottes jaunes, oignons
40b	Andere frische Gemüse	59,588	1,907,412	56,667	383	12,214	423	Autres légumes frais
45	Kartoffeln	127,121	1,254,684	78,071	1,005	9,120	647	Pommes de terre
53	Hopfen	1,614	739,212	984	—	—	—	Houblon
54	Kaffee, roh	27,073	5,089,724	23,486	—	—	—	Café, brut
56	Kaffeesurrogate	738	55,350	626	216	21,406	118	Succédanés du café
57	Cichorienwurzeln, getrocknet	5,703	131,169	5,376	148	775	1	Racines de chicorée, sèches
58	Thee in Gefässen von 5 kg oder mehr	1,006	352,100	1,003	—	—	—	Thé en récipients de 5 kg ou plus
59	Thee in Gefässen von weniger als 5 kg	213	83,496	195	—	—	—	Thé en récipients de moins de 5 kg
61	Kakaobohnen	37,575	5,298,075	23,096	—	—	—	Fèves de cacao
62	Kakaobutter	3,258	1,172,830	3,861	46	16,191	216	Beurre de cacao
63	Kakaopulver, Chocoladeteig	349	117,613	639	2,299	859,249	2,170	Poudre de cacao, pâte de chocolat
64	Chokolade	61	10,675	47	80,710	10,466,751	33,001	Chocolat
68	Roh- und Kristallzucker; Stampfzucker	178,101	7,321,996	176,870	—	—	—	Sucre brut ou cristallisé; sucre pilé
69	Zucker in Hüten, etc.; Abfallzucker	37,367	1,571,656	33,959	—	—	—	Sucre en pains, etc.; déchets
70	Zucker, geschnitten oder fein gepulvert	41,942	1,832,865	34,989	—	—	—	Sucre coupé ou en poudre fine
72	Speiseöl in Fässern:							Huile comestible en fûts:
72a	— Olivenöl	1,736	326,368	2,845	—	—	—	— huile d'olives
72b	— anderes	24,703	2,292,191	22,350	21	2,528	13	— autre
76a	Kalb- und Rindfleisch, frisches	2,801	560,200	3,493	180	35,192	27	Viande de veau, fraîche
76b	Schweinefleisch, frisches	15,912	2,577,744	31,255	124	19,836	46	Viande de porc, fraîche
76c	Andere frisches Fleisch	6,565	971,620	16,629	1,046	233,815	843	Autre viande fraîche
77a	Schinken, gesalzen, geräuchert	1,178	272,118	1,389	20	6,789	40	Jambon salé, fumé
77b	Andere gesalzenes und geräuch. Fleisch	2,895	457,410	2,604	50	13,397	43	Autre viande salée et fumée
80a	Salami, Salami etc.	2,119	595,439	2,770	26	6,447	15	Salami, salami, etc.
80b	Andere Wurstwaren	558	200,322	606	61	18,877	61	Autre charcuterie
81	Wildbret, Wildgeflügel	1,593	275,589	1,731	8	3,298	9	Gibier à poil ou à plume
83	Geflügel, lebend	366	95,160	498	7	2,370	7	Volailles vivantes
84	Geflügel, getötet	8,265	2,380,320	8,194	5	1,586	7	Volailles mortes
86	Eier	25,955	3,711,565	26,222	86	14,167	26	Oufs
92	Milch, kondensiert, sterilisiert etc.	214	34,240	148	102,088	11,552,518	113,290	Lait condensé, stérilisé, etc.
93a	Butter, frisch	9,688	2,896,712	10,407	35	11,718	40	Beurre frais
95	Schweineschmalz	5,719	760,627	4,834	8	1,247	13	Saindoux
96	Oleomargarin; Speisetalg	1,249	179,856	3,800	307	45,768	253	Oleomargarine; suif comestible
97a	Margarinbutter; Buttersurrogate	548	94,804	181	161	25,015	149	Beurre de margarine; succédanés du beurre
97b	Kokosbutter	87	11,310	141	20	2,540	28	Beurre de coco
98	Weichkäse	4,500	756,000	4,996	44	9,477	46	Fromage à pâte molle
99a	Hartkäse: Grana	2,351	646,525	1,794	—	—	—	Fromage à pâte dure: Grana
99b	Hartkäse: anderer	2,722	506,292	1,406	68,775	14,236,054	68,692	Fromage à pâte dure: autre
102	Zuckerwaren und Zuckerbäckerwaren	780	222,991	761	2,679	627,187	2,496	Sucreries et confiseries
109a	Tabakblätter, unverarbeitet	20,296	2,760,256	23,276	—	—	—	Feuilles de tabac non manufacturées
112	Cigarren	295	376,715	198	987	661,197	935	Cigares
113	Cigaretten	503	494,449	441	5	8,085	8	Cigarettes
114a	Bier in Fässern, bis 2 hl	32,793	842,780	33,062	1,601	40,057	1,652	Bière en fûts jusqu'à 2 hl
117a	Naturwein in Fässern, bis zu 15°	397,364	12,600,412	450,260	330	28,522	496	Vin naturel en fûts, jusqu'à 15°
117b	Weine aus Marsala etc., in Fässern	6,267	562,777	3,903	—	—	—	Vins Marsala, etc., en fûts
119	Naturwein in Flaschen etc.	404	90,092	374	374	45,239	271	Vin naturel en bouteilles, etc.
121	Schaumweine	1,046	286,178	1,339	88	19,693	112	Vins mousseux
126a	Rum, Cognac etc. in Fässern	955	256,190	665	51	17,543	129	Cognac, Rhum, etc. en fûts
127a	Rum, Cognac etc. in Flaschen etc.	50	22,250	24	92	22,558	56	Cognac, Rhum, etc. en bouteilles, etc.
129a	Wermut bis und mit 18°	302	27,074	414	2,676	246,741	3,186	Vermouth jusqu'à 18°
130	Essig und Essigsäure:							Vinagre et acide acétique:
130a	— mit einem Säuregehalt von 12% oder weniger	111	3,965	93	285	7,074	284	— contenant 12% ou moins en acide acétique pur
131	— mit einem Säuregehalt über 12%	10	931	2	3	348	1	— contenant plus de 12% en acide acétique pur
	Tiere.	Stück - pièces		Stück - pièces	Stück - pièces		Stück - pièces	Animaux.
132a	Pferde zum Schlachten	1,090	159,300	1,491	9	1,825	2	Chevaux de boucherie
132b	Pferde, andere	2,704	2,886,651	3,533	330	280,210	326	Autres chevaux
132c	Füllen	612	426,450	620	8	3,150	7	Poulains
136a	Ochsen mit Milchzähnen: Schlachtvieh	2,509	1,700,640	1,983	2	700	2	Bœufs avec dents de lait: de boucherie
136b	Ochsen mit Milchzähnen: Nutzvieh	11	7,820	30	23	10,805	32	Bœufs avec dents de lait: de ferme
136c	Ochsen ohne Milchzähne	10,126	7,219,615	8,955	5	3,090	—	Bœufs sans dents de lait
137a	Stiere zur Zucht	—	—	1	214	218,700	587	Taureaux destinés à la reproduction
137b	Stiere zum Schlachten: mit Milchzähnen	1,719	1,141,980	1,140	—	—	6	Taureaux de boucherie: avec dents de lait
137c	Stiere zum Schlachten: ohne Milchzähne	186	133,660	166	—	—	—	Taureaux de boucherie: sans dents de lait
138a	Kühe: Schlachtvieh	291	142,250	74	—	—	33	Vaches: de boucherie
138b	Kühe: Nutzvieh	34	16,450	117	408	320,960	832	Vaches: de ferme
139a	Rinder: Schlachtvieh	88	47,490	91	1	480	—	Génisses: de boucherie
139b	Rinder: Nutzvieh	2	1,100	12	115	75,160	197	Génisses: de ferme
140	Kälber bis und mit 60 kg	5	400	18	578	37,600	1,336	Veaux jusqu'à 60 kg inclusivement
141	Mastkälber über 60 kg	4,195	530,130	3,612	82	9,210	544	Veaux gras de plus de 60 kg
142a	Andere weibliches Jungvieh	7	2,160	12	198	78,390	239	Autres jeunes bêtes femelles
142b	Jungochsen	34	17,990	14	43	11,330	16	Bouillons
143	Schweine über 60 kg	8,685	1,293,145	9,940	45	4,405	10	Porcs de plus de 60 kg
145	Schafe	25,109	1,020,285	24,003	6	270	6	Moutons
	Düngstoffe.	q netto		q netto	q netto		q netto	Engrais.
165	Knochen, rohes Knochenmehl etc.	24,889	228,780	33,458	5,799	52,427	3,478	Os, poudre d'os brute, etc.
166	Thomaspophosphate	96,340	481,700	109,370	—	—	—	Résidus de la déphosphorisation du fer
167	Kalidünger; Stassfurter Abraumsalze	65,473	392,838	75,551	—	—	—	Engrais de potasse: résidus de Stassfurt
169	Aufgeschlossene Düngmittel	206,510	2,124,988	211,019	56,546	899,050	42,690	Engrais préparés
	Häute, Leder, Schuhwaren.							Cuir et peaux, chaussures.
172	Häute, roh	4,838	832,136	6,510	18,409	3,414,950	18,513	Cuir brut
173	Felle, roh	2,957	1,176,886	1,980	8,815	2,318,525	8,098	Peaux brutes
177	Bodenleder; Kopf- und Bauchleder	7,150	3,031,600	5,817	184	66,291	60	Cuir pour semelles; collets et flancs
178	Kalbleder, naturbraun, gewischt	112	119,738	87	40	47,178	99	Peaux de veau, en blanc ou cirées
179	Kalbleder, narbenschwarz chagriné	183	178,220	254	80	156,267	120	Peaux de veau, noircies sur fleur et chagrinées
180	Schmalleder und Rindsleder, braun oder gewischt	597	355,812	615	2	981	7	Cuir empeignes, de vache ou de bœuf, en blanc ou cirés
181	Andere Oberleder	2,830	2,224,380	2,732	22	19,216	5	Autres cuirs et peaux pour tiges

Gebrauchs- artikel Teil d. Waage	Gattung der Ware	Einfuhr - Importation		Gleiche Periode des Vorjahres Même période de l'année passée	Ausfuhr - Exportation		Gleiche Periode des Vorjahres Même période de l'année passée	Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Wert Valeur		Menge Quantité	Wert Valeur		
		q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	
182	Zeug, Riemen- und Militärlleder:							Cuir pour harnais, courroies, etc.:
183	— schwarz und naturfarbig	339	213,281	354	44	36,715	90	— noirs ou de couleur naturelle
184	— lackiert und gefärbt	58	82,524	76	2	1,785	1	— vernis ou teints
188	Nicht genannte Lederarten:	986	517,650	803	59	70,533	30	Cuir et peaux non dénommés
193	Lederwaren, fertige	355	520,004	316	63	109,235	42	Ouvrages en cuir, finis
195	Ungefütterte Lederschuhe:	300	173,100	341	11	7,163	36	Souliers de cuir, non doublés
	Schuhe mit Kalb-, Ziegen-, Schaf- und							Souliers avec empeigne de cuir de veau, de
	Phantasieoberleder etc.	2,483	3,277,560	2,266	1,890	3,730,100	1,589	chèvre, de mouton et de fantaisie, etc.
199	Schuhe aus Stramin, Filz, Lasting etc.							Souliers en canevas, feutre, serge de Berry,
	mit Ledersohle oder Lederbesatz	612	299,880	505	828	870,970	624	etc., avec semelles en cuir ou garnis de cuir
	Sämereien, Futtermittel etc.							Semences, fourrages, etc.
203	Gras und Kleesaat	4,772	868,504	5,030	14	2,503	36	Semences de graminées et graines de trèfle
204	Oelsamen, Oelfrüchte	4,551	194,510	4,543	25	1,192	38	Graines et fruits oléagineux
211a	Laub, Schilf, Stroh	198,535	1,155,474	193,138	960	7,537	887	Feuillée, roseaux, paille
212	Heu	163,072	1,304,576	277,597	7,479	68,690	9,183	Foin
216a	Futtermehle, denaturiert	139,390	2,607,176	198,558	170	3,750	268	Farine pour le bétail, dénaturée
	Holz:							Bois:
221	Brennholz etc.: Laubholz	130,378	327,249	122,346	54,338	126,161	57,929	Bois à brûler, etc.: d'essences feuillues
222	Brennholz etc.: Nadelholz	145,764	367,325	147,252	6,690	15,378	4,989	Bois à brûler, etc.: d'essences résineuses
224	Holzkohlen	28,924	278,827	28,177	1,262	13,362	1,316	Charbon de bois
225	Gerberinde Gerberlohe	9,107	85,424	10,999	60	600	30	Tan, écorce à tan
229	Nutzholz roh: Laubholz	111,431	957,192	93,989	53,105	415,606	34,900	Bois d'œuvre, brut: d'essences feuillues
230	Nutzholz roh: Nadelholz	279,587	1,727,848	287,183	30,466	135,113	33,564	Bois d'œuvre, brut: d'essences résineuses
236	Bretter, etc., eichene	34,781	749,531	31,724	532	7,000	101	Planches, etc., de chêne
236	Bretter, etc., aus anderem Laubholz	22,134	266,715	23,383	3,930	22,905	3,829	Planches, etc., d'autres essences feuillues
237	Bretter, etc., aus Nadelholz	213,720	2,455,643	291,905	17,991	198,318	15,115	Planches, etc., d'essences résineuses
241	Fourniere aller Art	1,355	189,700	1,728	1	197	2	Placages de tout genre
259	Möbel etc., glatt, roh	610	80,520	606	90	9,711	96	Meubles, etc., unis, bruts
260	Möbel etc., glatt, andere	701	93,233	805	119	24,112	109	Meubles, etc., unis, autres
261	Möbel etc., gekleht etc.: roh	704	93,560	559	15	2,970	125	Meubles, etc., avec moulures, etc.: bruts
262	Möbel etc., gekleht etc.: andere	2,081	365,580	2,349	165	33,494	137	Meubles, etc., avec moulures, etc.: autres
264a	Möbel etc., geschnitten, gestochen etc.: andere als rohe	387	100,620	512	96	44,461	60	Meubles, etc., sculptés, ciselés, etc.: autres que bruts
	Papier und graphische Erzeugnisse:							Papier et produits des arts graphiques
289	Holzschliff, Holzmehl, Lumpenhalbstoff	5,183	77,885	3,265	3,818	269,058	3,784	Pâte de bois, sciure de bois: pâte de chiffons
290	Cellulose etc., ungebleicht	6,715	161,237	7,162	5,724	139,431	7,239	Cellulose, etc., non blanchie
291	Cellulose etc., gebleicht	14,529	393,445	9,588	4,198	126,138	4,669	Cellulose, etc., blanchie
292	Pappen, graue Holz-, Strohpappen, etc.	5,071	110,345	6,989	768	17,538	640	Carton gris, carton de pâte de bois, etc.
300	Zeitungsdruckpapier	684	23,940	2,760	67	3,042	16	Papier pour l'impression de journaux
301	Andere einfarbige Druckpapier etc.	10,961	776,587	10,378	668	84,260	755	Autre papier à imprimer, etc., unicolore
	Typographische oder lithographische Drucke, lose oder broschiert:							Imprimés et lithographies, en feuilles ou brochés:
312	— einfarbig	1,274	302,365	1,113	704	181,947	741	— d'une seule couleur
314	— mehrfarbig	1,449	462,391	1,438	733	349,327	599	— de plus d'une couleur
316	Lichtdruckbilder, etc., lose oder broschiert	468	365,715	376	106	91,805	84	Phototypes, etc., en feuilles ou brochés
320	Papierapeten	3,158	378,960	4,001	5	948	4	Papiers de tenture
321	Bücher, gedruckte	10,068	4,389,648	9,505	1,953	856,679	2,040	Livres imprimés
	Spinnstoffe:							Matières textiles:
341	Baumwolle, roh	79,420	14,930,980	87,914	—	—	—	Coton brut
344	Baumwollabfälle	10,018	558,604	8,765	11,688	1,289,965	9,482	Déchets de coton
	Garne, roh, einfache:							Fils écrus, simples:
347	— bis und mit Nr. 19	198	33,868	139	446	134,819	552	— jusqu'au n° 19
348	— von Nr. 20 bis 119	3,682	1,933,050	3,662	4,567	1,938,611	4,481	— du n° 20 au n° 119
349	— von Nr. 120 und darüber	1,065	670,980	1,242	1	10,086	9	— du n° 120 et au-dessus
356	Garne, gebleicht, glaciert, mercerisiert	120	55,440	108	666	338,385	721	Fils, blanchis, glacés, mercerisés
357	Garne, gefärbt, bedruckt	333	203,463	285	1,701	620,135	2,142	Fils, teints, imprimés
359	Garne, für den Detailverkauf	818	478,530	950	908	559,051	994	Fils, pour la vente en détail
	Gewebe, glatt oder geköpert:							Tissus, unis ou croisés:
360	— roh, von 12 kg und mehr per 100 m²	589	197,904	558	162	82,474	317	— écrus, de 12 kg ou plus par 100 m²
361	— von 6—12 kg per 100 m²	11,768	6,448,364	8,586	1,928	994,237	1,869	— de 6 à 12 kg par 100 m²
363	— von weniger als 6 kg per 100 m²:							— de moins de 6 kg par 100 m²:
	mit 20 und mehr Fäden auf 5 mm²	584	391,350	589	861	798,493	1,063	— de 20 fils ou plus par 5 mm²
364	— gebleicht, mercerisiert, imprégniert	571	252,382	628	1,464	2,069,901	1,641	— blanchis, mercerisés, imprégnés
365	— gefärbt	967	529,916	1,006	1,654	1,838,256	1,868	— teints
366	— bedruckt	1,149	667,569	1,200	1,757	1,296,178	2,490	— imprimés
367	Buntgewebe: glatt oder geköpert	837	331,452	842	1,134	669,458	2,061	Tissus de fils teints: unis ou croisés
369	Piqués, Basins etc.: roh	53	26,659	27	142	102,611	104	Piqués, basins, etc.: écrus
370	Piqués, Basins etc.: andere	1,434	669,678	1,490	82	83,289	106	Piqués, basins, etc.: autres
371	Sammetartige Gewebe	401	434,684	397	4	7,300	7	Tissus veloutés
376	Bobbinengewebe	576	509,184	617	2	10,681	3	Tissus dentelles
376	Plattstichgewebe	1	1,667	1	785	1,669,513	792	Plumetis
381	Bänder	348	400,200	337	72	85,101	63	Rubannerie
384	Kettenstichkeren: Vorbänge	30	54,396	41	908	1,869,940	879	Broderies au crochet: rideaux
385	Kettenstichkeren: andere	15	67,399	12	455	699,769	615	Broderies au crochet: autres
386	Plattstichkeren: Besatzartikel	35	103,209	26	18,603	41,200,538	13,537	Broderies sur plumetis: garnitures
387	Plattstichkeren: Tüllstichkeren	75	316,931	66	455	3,334,499	483	Broderies sur plumetis: sur tulle
388	Plattstichkeren: andere	31	140,408	22	1,937	6,888,680	1,827	Broderies sur plumetis: autres
390	Spitzen: Valenciennes, gewebt	59	173,064	53	9	58,695	9	Dentelles: Valenciennes, tissées
391	Spitzen: andere	21	120,263	23	2	20,041	3	Dentelles: autres
395	Linoleumteppiche	7,765	786,976	8,010	27	2,970	10	Tapis en liège
396a	Flachs, Hanf, Ramie, Manilahanf	4,303	645,450	4,284	13	3,036	94	Lin, chanvre, ramie, chanvre de Manille
	Garne, einfach, roh:							Fils écrus, simples:
398a	— Leinengarne üb. Nr. 5 bis und mit Nr. 24; Hanf- u. Ramiegarne üb. Nr. 5	800	224,000	729	76	17,830	54	— fils de lin de n° 5 supérieurs au n° 5 jusqu'à et y compris le n° 24; fils de chanvre et de ramie de n° 5 supérieurs au n° 5
398b	— Leinengarne von Nr. 25 und darüber	509	183,240	835	—	62	1	— fils de lin du n° 25 et au-dessus
399a	Garne, einfach, roh: aus Jute	2,829	240,465	2,213	1	60	—	Fils écrus, simples: de jute
400	Garne, gekocht, gelaugt, cremiert, gebleicht: von Nr. 41 und darüber; Leinengarne von Nr. 25—40	749	337,050	754	—	—	—	Fils débouillis, lessivés, crévés, blanchis: du n° 41 et au-dessus; fils de lin du n° 25—40
405	Jutegewebe, roh, unter 9 Fäden	6,802	610,752	7,676	4	491	6	Tissus écrus de jute, de moins de 9 fils
411a	Gewebe, gekocht, cremiert, gebleicht	778	700,200	863	65	93,423	67	Tissus débouillis, crévés, blanchis
412	Gewebe, gefärbt, bedruckt	168	100,800	169	15	12,033	17	Tissus teints, imprimés
413	Buntgewebe	181	48,870	181	7	3,340	7	Tissus de fils teints
423	Stricke, Taue	131	20,960	166	35	7,182	25	Corde, câbles
425	Andere Seilarbeiten, Netze ausgenommen	406	121,800	668	339	71,709	192	Autres ouvrages de cordier, sauf les filets
434	Seidenabfälle; defekte Cocons	5,128	2,076,840	3,935	2,855	607,109	2,495	Déchets de soie; cocons defectueux
435	Peignée	3,284	5,395,612	4,463	837	1,120,106	796	Peignée
436	Grège	1,418	5,483,406	1,854	203	785,415	283	Grège
437	Florretteide, ungezwirnt	134	232,490	94	684	1,426,121	485	Bourre de soie, non moulinée
438a	Organsin	3,114	14,835,900	3,693	828	4,281,608	923	Organsin
438b	Trame	1,846	7,660,900	1,923	821	3,673,178	921	Trame
439	Florretteide, gezwirnt	160	313,920	167	2,966	6,764,402	2,971	Bourre de soie, moulinée
440	Seide, gefärbt	75	279,732	180	886	4,120,199	1,169	Soie teinte
	Näh-, Stick- und Posamentierseide:							Soie à coudre, à broder, pour passementerie:
443	— roh	54	134,417	70	121	327,028	138	— écru
444	— gefärbt	10	27,121	6	8	27,364	17	— teinte
445	— für den Detailverkauf	18	40,864	22	87	331,980	103	— pour la vente en détail
446	Kunstseide	586	524,381	351	972	1,267,769	928	Soie artificielle
447a	Seidenbeuteluch	1	10,342	—	72	1,165,745	72	Gaze à blutoir
	Andere Waren aus Seide etc.:							Autres articles en soie, etc.:
447b	— am Stück	609	2,703,048	659	5,358	26,969,062	5,771	— à la pièce
448	— zerschnitten etc.	16	107,316	20	78	411,641	78	— découpés, etc.
449	Bänder	166	618,616	162	1,921	11,092,458	1,864	Rubannerie
450	Posamentierwaren	96	299,617	112	3	20,661	4	Passementerie
451	Stickereien	20	194,376	25	62	839,981	73	Broderies

Gebrauchs- tarif d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr - Importation		Ausfuhr - Exportation		Nature de la marchandise	
		Menge Quantité	Wert Valeur	Menge Quantité	Wert Valeur		
		q netto	Fr.	q netto	Fr.	q netto	
462	Wollgarne: Kammgarne:						Fils de laine peignée:
463	— roh, einfach	962	762,866	1,289	1,227	1,131	— écru, simple
468	— roh, mehrfach	822	617,322	888	1,457	1,351	— écru, à plusieurs bouts
470	— geblickt, gefärbt etc.: mehrfach	570	462,840	829	10	12	— blanchis, teints, etc., à plusieurs bouts
472	Garne für den Detailverkauf	616	556,248	517	175	119	Fils pour la vente en détail
	Kammgarngewebe, roh	28	24,896	62	504	847	Tissus écru, de laine peignée
474	Gewebe, geblickt, gefärbt, bedruckt:						Tissus blanchis, teints, imprimés:
475a	— über 300 gr per m ²	2,768	2,171,310	2,815	45	47	— de plus de 300 gr par m ²
475b	— Zancella und Serge:	519	350,262	307	—	—	— Zancella et serge
482b	— von 300 gr und weniger per m ²	3,681	5,977,944	3,629	497	571	— de 300 gr ou moins par m ²
484	Bedeuteppeiche, feine	1,112	737,256	867	6	13	Tapis de pieds, fins
486	Bänder	41	82,000	46	1	—	Rubannerie
486	Posamentierwaren	66	70,553	61	2	3	Passementerie
486	Stickereien	24	30,848	20	25	91	Broderies
508a	Strohgeflechte (Tressen), roh	2,264	1,079,928	2,315	214	285	Tresses de paille, écru
508b	— andere	116	45,472	189	1,389	2,027	Tresses, autres
511	Waren aus Stroh etc., gefärbt, bedruckt, mit Verzierungen etc.	29	14,582	16	1,407	1,953	Articles en paille, etc., teints, imprimés, avec ornements, etc.
	Kautschuk und Guttapercha.						Caoutchouc et gutta-percha.
517	Bänder, Streifen, Platten, Kugeln etc.: ohne Gewebe- oder Metalleinlage	521	447,018	436	21	13	Bandes, feuilles, plaques, boules, etc.: sans intercalation métallique ou de tissus
522	Schläuche, Röhren: m. Gewebe o. Metalleinl.	1,691	1,476,243	1,795	36	32	Tuyaux, tubes: av. intercal. métal. ou de tissus
527	Gewebe in Verb. m. andern Textilstoffen	60	72,000	68	227	279	Tissus combinés av. d'autres matières textiles
	Konfektion.						Confection.
530	Leibwäsche aus Baumwolle, Leinen etc.:						Lingerie en coton, lin, etc.:
531	— Hemden	353	348,411	327	24	17	— chemises
532	— Hemdenkragen, Manschetten etc.	259	263,378	184	—	—	— cols, manchettes, etc.
532	— andere	418	475,684	357	115	126	— autre
535	Korsetten aus Baumwolle	577	556,505	494	—	1	Corsets, de coton
	Wirk- und Strickwaren:						Bonneterie, tricotés:
538	— Strümpfe aus Baumwolle etc.	540	568,060	427	2	2	— bas de coton, etc.
539	— and. a. P. wolle etc., ohne Handschuhe	361	329,232	391	402	651	— autres, en coton, etc., sauf les gants
542	— a. Seide, ohne Strümpfen, Handschuhe	12	64,048	10	560	450	— en soie, sauf les gants et les bas
546	— a. Wolle, ohne Strümpfen, Handschuhe	186	244,032	175	844	792	— en laine, sauf les gants et les bas
	Herrenkleider:						Vêtements pour hommes:
546	— aus Baumwolle, Leinen etc.	369	332,100	344	5	2	— en coton, lin, etc.
548	— aus Wolle	1,308	2,022,256	1,100	13	8	— en laine
	Damenkleider:						Vêtements pour dames:
549	— aus Baumwolle, Leinen etc.	832	1,345,344	656	7	19	— en coton, lin, etc.
550	— aus Seide	60	487,961	50	2	1	— en soie
551	— aus Wolle	1,192	2,609,288	818	8	5	— en laine
552	— bestickt; Spitzenkleider	31	256,608	27	9	6	— brodées; vêtements de dentelles
553	Krawatten aller Art	52	283,885	43	1	—	Cravates de tout genre
	Mineralische Stoffe.						Matières minérales.
586	Kies und Sand	1,091,441	436,576	1,086,402	60,513	64,740	Gravier; sable
588	Bruchstein, roh	406,296	166,581	439,625	61,294	36,759	Pierres de carrière, brutes
614	Kalk, hydraulischer	5,384	11,199	6,032	50,949	53,552	Chaux hydraulique
618	Romanement	31,966	95,898	38,998	175	355	Ciment romain
619	Portlandement	11,907	53,581	8,586	65,275	70,972	Ciment Portland
639	Asphalt und Erdharze, roh	7,546	72,593	6,143	107,778	71,186	Asphalte et bitumes, bruts
643a	Steinkohlen	4,803,872	14,027,306	4,830,991	—	—	Houille
646	Coaks	1,159,408	4,556,473	997,318	21,325	29,437	Coke
646	Brikette	2,581,558	7,305,809	2,144,750	802	695	Briquettes
	Ton, Steinzeug; Töpferwaren.						Argile et grès; poteries.
651	Backsteine, roh oder engobiert: ungelocht oder quergelocht	6,598	13,064	13,600	16,015	14,275	Briques, brutes ou engobées: pleines ou per- cées transversalement
660	Backsteine, Röhren etc.: feiner u. säurefest	43,938	279,885	35,319	451	560	Briques, tuyaux, etc.: réfract. a. feu et a. acides
676	Steinzeugwaren, feine	105	9,570	2,409	6	7	Poterie fine en grès
678	Töpferwaren mit weissem oder gelbem Bruch; Parian, Biskuit	5,026	277,435	2,500	19	18	Poteries à cassure blanche ou jaunâtre; parian, biscuit
679	Isolatoren aus Porzellan	3,750	375,000	2,346	29	52	Isolateurs en porcelaine
680 b	Porzellan	3,265	419,560	3,414	46	56	Porcelaine
	Glas.						Verre.
686	Fensterglas, naturfarbig	17,675	481,290	16,541	—	—	Verre à vitres, de couleur naturelle
692	Hohlglas aus halbweissem Glas	1,860	53,946	1,974	66	169	Verrerie de verre mi-blanc
693	Hohlglas aus farblosem Glas	6,068	318,630	5,984	86	70	Verrerie de verre incolore
694c	Hohlglas, geschliffen, graviert etc.	2,069	293,798	2,197	36	28	Verrerie polie, gravée, etc.
	Metalle.						Métaux.
710 a	Roh Eisen, Rohstahl	300,098	3,033,891	281,836	—	—	Fer et acier bruts
711	Bruch Eisen und Alts Eisen	27,997	195,979	30,674	112,436	93,770	Débris de fer et ferraille
714	Rund Eisen, unter 75 mm Dicke	63,156	1,071,126	45,653	138	492	Fer rond, de moins de 75 mm
716	Walzdraht in Ringen	42,818	706,497	32,820	1	22	Fer à filer en torches
718b	Flacheisen, Quadrateisen, unter 36 cm ²	55,577	1,101,536	46,838	499	366	Fer plat, fer carré, moins de 36 cm ²
	Façon Eisen roh:						Fers spéciaux bruts:
719	— Querschnitt 12 cm und mehr	104,648	1,570,766	122,362	318	801	— section de 12 cm ou plus
720	— — 6—12 cm	33,720	489,277	35,537	119	416	— — de 6 à 12 cm
721	— — unter 6 cm	18,854	323,158	9,588	437	803	— — de moins de 6 cm
	Eisen gezogen oder kalt gewalzt:						Fer étiré ou laminé à froid:
723b	— roh, unter 12 kg per Meter	4,361	134,362	5,356	1,074	1,149	— brut, moins de 12 kg par mètre
724	— verbleit, verzinkt etc.	7,501	280,587	10,179	48	23	— plombé, étamé, etc.
	Eisenblech, roh, verzinkt etc.:						Tôle de fer brute, zinguée, etc.:
725	— 10 mm Dicke und mehr	27,856	432,604	23,471	9	10	— épaisseur 10 mm et plus
726	— von 3 bis 10 mm	27,196	434,864	25,383	531	242	— — 3 à 10 mm
728	Deckplatte Bleche etc., unter 3 mm	28,183	941,876	23,266	216	124	Tôle décapée, etc., moins de 3 mm
	Anderes Eisenblech unter 3 mm:						Autre tôle de fer, moins de 3 mm:
730b	— roh	21,398	387,518	20,926	18	45	— brute
731	— verzinkt, verbleit, verzinkt	55,776	3,179,232	66,008	20	74	— étamée, plombée, zinguée
738	Schienen, 15 kg und mehr per Meter	181,442	2,676,289	194,400	3	241	Rails, 15 kg ou plus par mètre
750	Fellen, Raspeln, unter 16 cm	31	27,900	37	222	265	Limbs, râpes, moins de 16 cm
751	Sensen, Sichel, Gabeln	1,772	434,140	1,856	15	9	Faux, faucilles, fourches
752	Landwirtschaftliche u. Gartenwerkzeuge	1,612	357,920	1,678	37	31	Outils pour l'agriculture et l'horticulture
	Schlosser- und Spenglerwaren:						Serrurerie, ferblanterie:
787	— roh, gefeilt etc.	2,388	357,450	2,771	181	389	— brutes, limées, etc.
788b	— verzinkt, verbleit etc.	2,410	518,150	2,217	834	1,431	— étamées, cuivrées, etc.
789b	— bemalt, lackiert etc.	1,103	275,750	1,212	57	43	— peintes, vernies, etc.
790	— emailliert	465	109,275	468	1,446	1,149	— emailées
	Waren aus Grauguss:						Ouvrages en fonte grise:
798	— roh, 100 kg und mehr per Stück	6,901	113,866	6,577	1,696	1,878	— bruts, 100 kg ou plus par pièce
794	— roh, 40—100 kg per Stück	3,790	70,115	4,720	168	224	— bruts, 40 à 100 kg par pièce
796	— roh, 5—40 kg per Stück	5,810	133,746	10,269	635	456	— bruts, 5 à 40 kg par pièce
796	— roh, weniger als 5 kg per Stück	3,409	112,736	2,988	126	106	— moins de 5 kg par pièce
797	— emailliert	2,796	167,760	4,284	10	9	— emailées
798	— andere, 100 kg und mehr per Stück	1,328	37,317	896	146	482	— autres, 100 kg ou plus, par pièce
799	— andere, 40—100 kg per Stück	598	20,215	551	130	122	— autres, 40 à 100 kg par pièce
800	— andere, 5—40 kg per Stück	1,311	55,114	1,278	187	152	— autres, 5 à 40 kg par pièce
801	— andere, weniger als 5 kg per Stück	1,213	67,030	1,263	127	47	— moins de 5 kg par pièce
	Schmiedewaren, andere als rohe, von weniger als 25 kg per Stück	3,751	367,973	3,626	1,184	845	Ouvrages en fer forgé, etc., autres que bruts, de moins de 25 kg par pièce
815	Kupfer in Barren, Blöcken etc.	3,295	662,295	2,525	78	72	Cuivre en barres, saumons, etc.
816	Kupferbruch, Altm. m. t.	2,790	546,840	3,054	5,574	6,170	Débris de cuivre, vieux métal
817	Kupfer in Stangen, Blech	7,464	1,686,864	9,121	2,070	1,174	Cuivre en barres, tôle
818	Kupferdraht	12,178	2,679,160	13,122	284	273	Fil de cuivre

Gebrauchs- tarif Usage	Gattung der Ware	Einfuhr - Importation		Gleiche Periode des Vorjahres Même période de l'année passée	Ausfuhr - Exportation		Gleiche Periode des Vorjahres Même période de l'année passée	Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Wert Valeur		Menge Quantité	Wert Valeur		
819	Kupferrohren	1,164	279,860	1,740	200	37,005	214	Tuyaux de cuivre
883	Kupferwaren:							Ouvrages en cuivre:
884	— roh, nicht abgedreht	529	187,795	294	150	39,601	124	— bruts, non tournés
885	— abgedreht	498	268,940	542	167	99,850	51	— tournés
886	— poliert, mattiert	708	387,355	819	170	144,040	163	— polis, matés
887	— vernickelt, bemalt etc.	1,069	675,721	1,105	338	266,454	286	— nickelés, peints, etc.
841	Weichblei in Barren, Blöcken etc.	14,258	641,610	16,146	849	16,400	204	Plomb doux en barres, saumons, etc.
848	Zink in Barren, Blöcken etc.	4,780	348,940	6,480	3,445	157,114	5,468	Zinc en barres, saumons, etc.
849	Zink, gewalzt, Stangen, Blech etc.	2,789	217,542	4,193	19	1,588	27	Zinc laminé, barres, tôle, etc.
853	Zinn in Barren, Blöcken, Platten	8,698	1,941,450	8,376	24	8,497	212	Étain en barres, saumons, plaques
856	Stanniol	326	195,600	452	222	159,682	254	Tain
860	Nickel, gewalzt, Blech, Röhren etc.	1,083	324,900	1,222	2	1,627	5	Nickel laminé, tôle, tuyaux, etc.
862	Aluminium, rein, in Masseln	150	22,500	61	18,861	2,106,888	16,418	Aluminium pur, en masses
863	Aluminium, rein, in Stangen, Blech etc.	795	178,875	505	477	214,821	590	Aluminium pur, en barres, tôle, etc.
869a	Gold, unbearbeitet	5,148	17,769,065	4,083	317	1,090,140	232	Or, non ouvré
869b	Silber, unbearbeitet	14,987	1,543,661	20,328	2,544	262,930	1,709	Argent, non ouvré
869c	Gold, gemünzt	564	1,747,325	191	8,276	10,156,258	1,025	Or monnayé
869d	Silber, gemünzt	85,617	17,125,430	85,574	12,705	2,541,024	9,807	Argent monnayé
874a	Gold- und Silberschmiedwaren	2,348	521,284	2,214	270	91,855	321	Orfèvrerie et argenterie
874b	Bijouterie, echt	1,826	1,566,611	2,046	797	2,552,770	809	Bijouterie vraie
	Maschinen und Fahrzeuge.							Machines et véhicules.
879	Maschinenteile, roh vorgearbeitet:	q netto		q netto	q netto		q netto	Pièces de machines, grossièrement ébauchées:
880	— grobe	15,067	861,142	15,170	791	49,440	633	— grossières
881	unter 50 kg. per Stück	633	71,064	1,044	29	4,758	3	— moins de 50 kg par pièce
882	Dampfessel etc. aus Eisen	9,632	759,672	12,234	6,072	566,457	6,752	Chaudières, etc.: en fer
884	Spinnerei- und Zwirnereimaschinen	3,730	558,086	2,669	3,187	609,721	5,710	Machines pour la filature et le retordage
885	Webstühle	424	28,438	408	12,144	981,549	11,032	Métiers à tisser
886	Andere Webereimaschinen	846	181,755	483	8,821	702,485	3,223	Autres machines pour le tissage
887	Strick-, Wirk- und Verlettschmaschinen	186	68,070	549	628	845,988	783	Machines à tricoter, etc.
888	Stückmaschinen, Fädelmaschinen	3,491	577,584	6,382	4,559	733,340	7,974	Machines à broder et à enfilier
889	Nähmaschinen und fertige Teile	1,983	462,591	3,752	229	105,639	229	Machines à coudre et pièces finies
890	Maschinen für den Buchdruck etc.	1,866	433,653	2,479	787	215,672	1,167	Machines pour l'imprimerie, etc.
892	Hauswirtschaftliche Maschinen	822	127,568	808	170	32,752	96	Machines pour l'économie domestique
893b	Landwirtschaftliche Maschinen	3,750	249,669	2,578	891	84,427	1,268	Machines pour l'agriculture
	Maschinen der Tarifpositionen 894—898:							Les machines des nos 894 à 898 du tarif d'usage:
M Dy	Dynamo-elektrische Maschinen	1,091	304,299	593	16,740	4,426,470	17,897	Machines dynamo-électriques
M 1	Papiermaschinen; Färberei-, Zeugdruck-, Bleicherei- und Appreturmaschinen.	1,437	151,320	5,065	244	183,741	1,488	Machines pour la fabrication du papier; machines pour la teinturerie, l'impression sur étoffes, le blanchiment et l'apprêtage
M 2	Müllereimaschinen	134	19,815	1,182	18,375	1,572,571	15,940	Machines pour la minoterie
M 3	Wasserkraft- u. Winddruckmasch.; Pumpen	1,039	189,040	1,060	11,880	1,868,404	12,540	Moteurs hydrauliques et à vent; pompes
M 4	Dampfmaschinen, Dampfturbinen etc.	2,189	264,397	701	12,526	2,217,269	10,332	Machines à vapeur; turbines à vapeur, etc.
M 5	Gas-, Petrol-, Benzin-, Heißluft- und Druckluftmaschinen etc.	751	160,815	300	12,504	2,512,118	14,792	Moteurs à gaz, à pétrole, à benzine, à air chaud, à air comprimé, etc.
M 6	Werkzeugmaschinen	10,386	1,674,808	10,357	2,203	571,114	2,237	Machines-outils
M 7	Maschinen für die Herstellung von Nahrungs- mitteln; Kühlenanlagen; Luftkom- pressoren	3,405	501,128	3,206	5,485	982,753	4,847	Machines pour la fabrication de substances alimentaires; installations frigorifiques; compresseurs d'air
M 8	Maschinen für die Fabrikation von Ziegeln, Cement etc.	1,838	162,869	2,236	1,404	140,786	1,092	Machines pour la fabrication des tuiles, du ciment, etc.
M 9	Maschinen n. mech. Geräte, nicht genannte	23,234	3,330,316	16,562	8,589	1,976,297	10,534	Machines et engins mécaniques non dénommés
899	Eiserne Konstruktionen etc.	4,477	249,686	2,167	1,867	103,927	2,530	Constructions en fer, etc.
913b	Fuhrwerke und Fahrräder mit Motor:							Voitures, bicyclettes et tricycles à moteur:
914b	— ohne Leder, ohne Polster	1,274	1,084,174	932	5,489	8,040,427	3,722	— sans cuir, non rembourrés
915	mit Leder oder Polster	1,128	974,592	866	1,112	857,875	665	— avec cuir, rembourrés
915	Bicycles und Tandems ohne Motor	1,488	1,169,094	1,467	4	4,715	2	Bicyclettes et tandems sans moteur
	Uhren.							Horloges et montres.
933a	Uhrgehäuse, fertig, aus Nickel etc.	63,500	352,799	36,025	481,410	541,147	481,655	Boîtes de montres, finies, en nickel, etc.
933b	Uhrgehäuse, fertig, aus Silber	599	5,308	610	57,915	804,876	45,890	Boîtes de montres, finies, en argent
933c	Uhrgehäuse, fertig, aus Gold	110	8,812	676	16,192	710,967	16,773	Boîtes de montres, finies, en or
935a	Taschenuhren aus Nickel etc.	5,116	36,013	6,137	1,675,279	8,881,620	1,635,482	Montres nickel, etc.
935b	Silberne Taschenuhren	525	10,473	669	767,604	8,808,728	726,051	Montres argent
935c	Goldene Taschenuhren	256	25,580	288	218,808	11,806,416	208,870	Montres or
935d	Chronographen, Repetieruhren etc.	64	1,746	39	5,145	469,935	7,431	Chronographes, montres à répétition, etc.
934	Fertige Bestandteile	51	455,134	59	351	2,208,046	392	Pièces détachées finies
	Instrumente und Apparate.							Instruments et appareils.
937	Astron., geod. u. mathem. Instrumente	7	26,832	6	47	173,321	35	Instr. astronom., géodés., mathém.
948	Gasmesser, Kassakontrollapparate, Rechen- und Schreibmaschinen	956	1,036,602	935	218	421,301	213	Compteurs à gaz, caisses-contrôles, machines à calculer et à écrire
953	Elektrische Kontroll-Apparate etc.	222	249,877	203	320	473,781	195	Compteurs électriques
955	Phonographen, Kinematographen etc.	242	169,245	227	1,442	567,213	1,471	Phonographes, cinématographes, etc.
956	Nicht genannte Instrumente und Apparate für angewandte Elektrizität	1,257	563,380	1,117	2,268	1,080,091	1,924	Instrumentes et appareils pour les applications de l'électricité, non dénommés
957	Pianos, Tafel- und Flügelklaviere	1,007	365,740	1,060	36	11,600	56	Pianos, pianos droits ou à queue
965	Musikwerke, fertige	102	32,322	70	220	183,926	232	Boîtes à musique, finies
	Chemikalien und Farbwaren.							Espèces chimiques et couleurs.
989	Kolophonium	5,413	216,520	6,035	—	—	1	Colophane
995	Terpentinöl	3,553	284,240	3,232	61	2,221	204	Essence de térébenthine
998	Weinstein, ungereinigt	1	140	9	75	9,874	806	Tartre brut
1000	Aetzkali, Aetznatron, fest.	21,748	600,680	21,229	22	675	14	Potasse et soude caustiques, à l'état solide
1010	Calciumcarbid	18	369	133	74,291	1,552,825	76,549	Carbure de calcium
1012	Chlorkalk	3,334	36,674	2,579	366	4,048	568	Chlorure de chaux
1086	Schwefelsäure, schweflige Säure	25,073	145,423	24,839	1,439	12,560	1,233	Acide sulfurique, acide sulfureux
1044	Kupfervitriol und Fungivore	7,205	403,480	10,507	29	1,617	65	Vitriol de cuivre et fungivores
1061	Essigsäure mit brenzlichem Geruch; Milchsäure; Holzgeist, ungereinigt; Aceton, etc.	5,109	247,889	4,220	1,755	121,036	1,603	Acide acétique à odeur empyreumatique; acide lactique; esprit de bois, brut; acé- ton, etc.
1055	Gerbstoffextrakte	8,422	279,695	4,161	8,597	254,613	3,177	Extraits tannants
1065a	Steinkohlenteerderivate etc.	7,137	489,430	6,318	166	3,790	193	Dérivés du goudron de houille, etc.
1065b	Benzin	31,481	881,468	34,391	—	—	—	Benzine
1066a	Anilin	2,242	219,716	4,473	23	2,133	17	Aniline
1066b	Anilinverbindungen	2,416	604,000	1,690	276	99,423	290	Combinaisons d'aniline
1075	Leim	1,509	135,810	1,912	8,387	240,341	2,059	Colle-forte pour menuisiers, etc.
1095	Blaulohextrakt, etc.	1,713	193,569	1,583	961	105,965	847	Extrait de bois de Campêche, etc.
1098	Anilinfarben; Teerfarben	1,729	570,570	1,302	17,677	6,342,087	17,822	Couleurs d'aniline, etc.
1113	Firnisse, Lacke und Siccative	1,829	292,640	2,181	122	26,369	123	Vernis, laques et siccatifs.
	Technische Fette, Öle etc.							Graisses, huiles, etc.
1115	Leinöl, unverarbeitet	10,526	947,340	8,263	17	1,564	1	Huile de lin, brute
1116	Olivenöl, denaturiert etc.	1,827	127,890	2,117	14	1,012	173	Huile d'olives, dénaturée etc.
1118	Flüssige Fette und Öle, nicht genannte, unverarbeitet	6,609	462,680	12,474	2	121	100	Graisses liquides et huiles, non dénommées, non travaillées
1120	Kokosöl, Palmöl etc., unverarbeitet	4,852	440,222	11,588	10	863	21	Huile de coco, huile de palme, etc., brutes
1121	Talg, Knochenfett etc., unverarbeitet	3,404	272,320	5,273	466	29,086	1,206	Snif, graisses d'os, etc., brutes
1126	Petroleum	175,652	2,684,780	159,740	—	—	—	Pétrole
1129	Paraffine und Ceresine, rein	3,121	209,107	2,858	7	668	5	Paraffine et cérésine, pures
1131b	Maschinenschmieröle	32,094	705,105	33,917	152	15,967	123	Huiles pour le graissage des machines
1141	Seifen, gewöhnliche; Schmierseife	4,962	323,979	4,415	362	25,661	149	Savons ordinaires; savon mou
	Nicht anderweitig genannte Waren.							Articles non dénommés ailleurs.
1145	Quincaillerie- und Merceriwaren	3,420	2,263,076	3,736	285	294,197	229	Quincaillerie et mercerie
1146	Falsche Bijouterie	153	480,508	179	2	15,773	3	Bijouterie fausse
1149	Glohlampen, mit Fassung	242	605,000	223	184	279,286	160	Lampes à incandescence, avec douille
1159b	Bureaubedürfnisse etc.	1,029	422,714	1,074	49	40,588	43	Fournitures de bureau, etc.
1160	Spielzeug aller Art	1,526	456,459	1,403	36	80,729	25	Jouets de tout genre

Schweizerische Volksbank

Gegründet 1869

Altstätten, Basel, Bern, Dachsfielden, Delsberg, Fribourg, St. Gallen, Genf, St. Immer, Lausanne, Montreux, Montier, Pruntrut, Saignelégier, Thalwil, Tramlingen, Unter, Wetzikon, Winterthur, Zürich I und Comptoir Helvétiqueplatz

Einbezahltes Stammkapital und Reserven Fr. 74,500,000

Wir bringen hiermit in Erinnerung, dass der Monat Juni für den Beitritt neuer Mitglieder in unsere Genossenschaft besonders geeignet ist, da Einzahlungen auf Stammanteile, die bis 30. Juni geleistet werden, vom 1. Juli 1913 an dividendenberechtigt sind. (4488 Y) 1500

Verpflichtungsscheine, Statuten und Geschäftsberichte können an oben bezeichneten Stellen bezogen werden.

Bern, den 30. Mai 1913.

Die Generaldirektion.

LA BANQUE CANTONALE VAUDOISE à LAUSANNE

reçoit
des Dépôts à 3 ans de terme

4 1/2 0/0

(32586 L) 1482,1

„FAMA“ Société Anonyme à BUSSIGNY

Messieurs les actionnaires de la Société «Fama», à Bussigny, sont convoqués:

1° En assemblée générale ordinaire

pour le jeudi, 12 juin 1913, à 3 heures, aux bureaux de la Banque Ch. Masson & Cie., 2, Place St-François, à Lausanne, avec l'ordre du jour suivant:

Ordre du jour:

- Rapports du conseil d'administration et de MM. les commissaires-vérificateurs.
- Adoption des comptes et décharge au conseil de sa gestion et aux commissaires-vérificateurs de leur mandat.
- Répartition des bénéfices et fixation du dividende.
- Nominations statutaires.

2° En assemblée générale extraordinaire

pour les mêmes jour et local, à 3 1/2 heures, avec l'ordre du jour suivant:

Ordre du jour:

Modification des art 15 et 17 en vue de la nomination d'un directeur et de la possibilité de convoquer l'assemblée générale ordinaire conformément au Code Fédéral des Obligations, soit dans les 6 mois dès la clôture de l'exercice social.

Le bilan et le compte de profits et pertes au 31 décembre 1912, ainsi que le rapport de MM. les commissaires-vérificateurs, sont à la disposition de MM. les actionnaires, aux bureaux de la Banque Ch. Masson & Cie., Société Anonyme, 2, Place St-François, à Lausanne, domicile auprès duquel les cartes pour assister aux dites assemblées peuvent être retirées. (12587 L) (1487 Y)

Bussigny, le 30 mai 1913.

Le conseil d'administration.

Holzwarenfabrik Oberburg A. G.

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 27. März wird das Aktienkapital (800 auf den Inhaber lautende Aktien à Fr. 500 = Fr. 400,000) auf die Hälfte, mithin auf Fr. 200,000, herabgesetzt. Unsere Aktionäre werden eingeladen, ihre Aktien zur Abstempelung auf Fr. 250 umgehend einzusenden. (Bf 404 Y) (1564.)

Oberburg, den 2. Juni 1913.

Die Direktion.

Schweizerisch-Südamerikanische Bank

Banco Suizo-Sudamericano

Zürich — Buenos-Aires — Lugano

AKTIENKAPITAL: Autorisiert Fr. 20,000,000

Ausgegeben „ 10,000,000

Uebnahme und Besorgung bankgeschäftlicher Transaktionen jeder Art nach Argentinien und den übrigen südamerikanischen Staaten; besonders: Inkasso, Diskont und Bevorschussung von Wechseln, mit und ohne Dokumente auf Argentinien. — An- u. Verkauf von argentinischen Wertpapieren (Cedulas). — Einholung von Akzepten. — Informationen. — Einzug von Renten, Mietzinsen, Dividenden. — Postscheck-Ueberweisungs-Verkehr von und nach Argentinien.

Weitere Auskunft erteilt bereitwilligst

Die Direktion.

Berner Oberland-Bahnen

Die Herren Aktionäre werden gemäss § 8 der Statuten zu der

ordentlichen Generalversammlung

welche

Montag, den 23. Juni 1913, vormittags 10 Uhr
im Hotel Schweizerhof, Bahnhofplatz in Bern
stattfindet, eingeladen.

(Ausgabe der Stimmkarten von 9 1/2 Uhr an)

Traktanden:

- Abnahme des Geschäftsberichtes und der Rechnung pro Ende 1912, auf Bericht der Revisoren hin. Déchargeerteilung an die Verwaltungsbehörden.
- Beschluss über Verwendung des Jahresergebnisses.
- Wahlen in den Verwaltungsrat.
- Wahl der Kontrollstelle.

Die Stimmkarten für die Generalversammlung, die zugleich als Eintrittskarten dienen, können gegen Vorweisung der Aktien oder gegen genügenden Ausweis über den Besitz derselben vom 14. Juni hinweg

- bei der Betriebsdirektion in Interlaken,
- bei der Eidgenössischen Bank in Bern, Zürich und deren Filialen,
- bei den Herren Armand von Ernst & Cie. in Bern,
- bei den Herren Fasnacht & Buser in Bern,
- bei den Herren Grenus & Cie. in Bern,
- bei den Herren Marcuard & Cie. in Bern,
- bei der Spar- & Leihkasse in Bern,
- bei der Basler Handelsbank in Basel,
- bei den Herren Passavant & Cie. in Basel,
- bei dem Schweizerischen Bankverein in Basel, Zürich und St. Gallen

bezogen werden.

Die Herren Aktionäre können an den gleichen Orten, vom 14. Juni an den Geschäftsbericht des Verwaltungsrates erheben. (4628 Y) 1562

Bern, den 30. Mai 1913.

Namens des Verwaltungsrates,

Der Präsident:

J. U. Burkhart-Gruner.

Papierfabrik Cham A.-G. in Cham

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, 21. Juni 1913, vormittags 10 1/2 Uhr

in unserem Bureau in Cham

Traktanden:

- Genehmigung des Protokolls der Generalversammlung vom 3. August 1912.
- Genehmigung des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung auf Grund des Berichtes der Revisoren.
- Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
- Verwendung des Jahresergebnisses und Festsetzung der Dividende.
- Wahl der Kontrollstelle pro 1913.
- Event. Abänderung von Art. 31 d. der Statuten.
- Verschiedenes. 1569

Cham, 5. Juni 1913.

Für den Verwaltungsrat:

L. Bodmer.

Handels-Auskünfte

Renseignements commerciaux

Altdorf: Dr. F. Schmid, Adv. Not. Ink.
Basel: Steigmeier & Cie., Ink. Ink.
— Confidentia H. Schneider, Adv. Ink.
Bern: A. Bauer & Co., Auskünfte, Ink.
— Hans Born, Not., Ink. u. Verw.
— G. Bärliwy, Ink. u. Auskünfte.
— Dr. H. Altherr, Rechtsanwalt.
Anhang: 24. Advok. Inkasse, Teleph. 21.28
— Auskunftei C. Grüning A. G.
Biel: Fehlmann, Notariat, Inkasso.
— Suri & Wyss, Not., Ink., Inform.
— Bohner & Doebeli, Notariat, Inkasse.
Brig (Wallis): Jos. v. Stockalper.
Adv. u. Notar. Advok. u. Inkasso.
Burgdorf: E. Howald, Kreditoren, Ink.
Brunnen: Dr. Inderbitzin, Adv. & Ink.
Chaux-de-Fonds: Ch.-E. Galland, not. Rens., recouvrem., gér., etc.
— Paul Robert, ag. de droit, recouvrem., contentieux renseignements commerc.
Chlasse: Ambrosoli & Villa, Spediti.
Chur: K. Hitz, Ink., Informations-, Immobilien- u. Hypothekar-Vermittlungen, Versicherungsbureau.
Fribourg: Ernest Girod, avocat.
Genève: Ch. D. Cosandier, huissier, rue Commerce 7, Reconnais.-bureau.
— J. Wehrli, Agent d'affaires, Croix d'Or, 14.
Kulm: E. Lüscher, Notar, Ink. Inf.
Langenthal: Fürst, O. Müller, Adv. & Ink.
Lausanne: Glas-Chollet, Rens., rec.
Locarno: Dr. S. Fiori, Advok. Ink.
Meringen: H. Klein, Notariat u. Inkasse.
Muri: Dr. Friolet, Adv. & Notar.
Neuchâtel: R. Legier, agent d'aff.
— Dr. G. Baldmann, av. Rens. rec.
— Jean Ronlet, avocat, Place Pury.
— Notaire Cardier, anc. Juge de paix
Schulz-Tarasp: E. Planta, Ink. Verw.
Schwyz: Michael Ehrler, Ink. Rechtsb.
Solothurn: A. Brühl, Advokatur, Notariat und Inkasso für die ganze Schweiz.
— Dr. Ch. v. Sury, Advok. u. Ink.
Spiez: Dr. Held, Fürspr. Adv. u. Ink.
Uster: Dr. Emil Stadler, Advokaturbureau, Rechtsgut, Inkass. etc.

Inkassi

in der ganzen Schweiz besorgt das

Sachwalter- & Geschäftsbureau

Ernst Berger, Luzern

Pfistergasse 22 (158)

Fabrikmarken

und deren Deposition beim eidg. Amt

Ueber 4000 Marken

wurden ausgeführt u. deponiert.

942

F. Homberg

Graveur-Médailleur, in BERN

Buchführung

Ordre zuverlässig, rasch, diskret vernachlässigte Buchführungen, Inventur und Bilanzen, Bücherreparaturen, Einführung der amerik. Buchführung nach praktischem System mit Geheimbuch Prima Referenzen. Komme auch nach auswärts.

H. Frisch, Neue Beckenhofstr. 15

(6.) Zürich IV.

Rhätische Bahn

Generalversammlung

Die Aktionäre werden hiermit zur XXV. ordentlichen Generalversammlung auf Samstag, den 21. Juni 1913, nachmittags 2½ Uhr, in den Konferenzsaal Nr. 19 des neuen Verwaltungsgebäudes der Rhätischen Bahn in Chur zur Behandlung folgender Geschäfte eingeladen:

1. Abnahme des Berichtes und der Rechnungen vom Jahre 1912 und Beschlussfassung über die Verwendung des Reinertrages und Entlastung der Verwaltung.
2. Wahlen in den Verwaltungsrat.
3. Wahl der Kontrollstelle für das Rechnungsjahr 1913.

Um an der Generalversammlung teilnehmen zu können, haben die Aktionäre ihre Titel wenigstens 3 Tage vor dem Versammlungstage, also bis spätestens am 18. Juni a. c., bei der Hauptkasse der Rhätischen Bahn in Chur zu hinterlegen. Die im Aktienbuche eingetragenen Eigentümer von Namenaktien können an der Generalversammlung teilnehmen oder sich durch einen Aktionär, welcher im eigenen Namen an der Versammlung teilnimmt, vertreten lassen, wenn sie sich bezw. den Vertreter mindestens 3 Tage vor dem Versammlungstage schriftlich beim Sekretariat der Verwaltung in Chur anmelden. Die Anmeldung muss daher, um Anspruch auf Berücksichtigung zu haben, spätestens am 18. Juni a. c. im Besitze des Sekretariates sein. Die so angemeldeten Aktionäre sind von der Verpflichtung der Hinterlage ihrer Aktien befreit. Vertretungsvollmachten, die erst in der Versammlung vorgewiesen werden, können keine Berücksichtigung finden. (1505 Ch.) 1549

Gegen rechtzeitige Anmeldung bezw. Titel hinterlage werden Eintrittskarten verabfolgt, welche auch zur freien Hin- und Rückfahrt nach und von Chur auf dem Netze der Rhätischen Bahn berechtigen.

Das Stimmrecht in der Generalversammlung steht ausschliesslich denjenigen Aktionären zu, deren Aktien auf den Namen lauten und seit wenigstens 6 Monaten auf den Namen des betreffenden Aktionärs im Aktienbuche eingetragen sind.

Der Geschäftsbericht und der Bericht der Kontrollstelle können von heute an beim Sekretär der Verwaltung, altes Verwaltungsgebäude, Zimmer Nr. 4, eingesehen, oder von der Drucksachenverwaltung bezogen werden; den Namenaktionären werden beide Berichte durch die Post zugestellt.

Chur, den 6. Juni 1913.

Namens des Verwaltungsrates,
Der Präsident: **Planta.**

Rechnungsruf

Rechtlich begründete Forderungen und Bürgschaftsansprüchen an die Verlassenschaft des am 8. Mai 1913 verstorbenen Jakob Witschi-Glausser, Grossrat, in Hindelbank, sind zur Aufnahme im Erbschaftsinventar bis zum 30. Juni 1913 beim Unterzeichneten anzumelden. (4641 Y) (1561.)

Bern, den 2. Juni 1913.

Der Beauftragte:

E. Tenger, Fürsprech & Notar.

Hôtels Seiler ZERMATT

Messieurs les actionnaires de la Société des Hôtels Seiler, à Zermatt, sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le vendredi, 27 juin 1913, à 5 heures de l'après-midi
à l'Hôtel Mont Cervin, à Zermatt

Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration.
- 2° Rapport des commissaires-vérificateurs.
- 3° Discussion et votation sur les conclusions de ces rapports; fixation du dividende.
- 4° Nomination des contrôleurs pour l'exercice 1913.
- 5° Propositions individuelles.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport de MM. les vérificateurs, seront à la disposition des actionnaires au bureau de la Société, à Zermatt, où on pourra en prendre connaissance à partir du 15 juin.

Les cartes d'admission à l'assemblée peuvent être retirées dès maintenant au 26 juin, soit au bureau de la Société, soit chez MM. Morel, Chavannes, Günther & Cie., à Lausanne, contre justification de la possession des titres, ou le jour de l'assemblée, à l'entrée de la salle. (24280 L) (1570 !)

Le conseil d'administration.

Société d'Horlogerie de Moutier

Generalversammlung

Samstag, den 21. Juni 1913, nachmittags 2½ Uhr
im Hotel Bielerhof in Biel

Traktanden:

1. Protokoll.
2. Geschäftsbericht und Rechnung von 1912, Berichte der Zensoren und Entlastung an die Mitglieder des Verwaltungsrates.
3. Wahl von 3 Mitgliedern in den Verwaltungsrat und Wahl der Zensoren.
4. Unvorhergesehenes.

Die auf die Verhandlungen Bezug habenden Akten können im Direktionsbureau in Moutier eingesehen werden. Dasselbst sind vor dem Verhandlungstag die Ausweise über Stimmberechtigung zu erheben unter Angabe der Anzahl von Aktien und deren Nummern. Die Direktion kann Vorlage der Aktien verlangen.

Moutier, den 5. Juni 1913.

Der Verwaltungsrat.

Société Financière pour l'Industrie au Canada

MM. les actionnaires de la Société Financière pour l'Industrie au Canada sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le samedi, 28 juin 1913, à 2 heures
au Siège social, 18, rue de Hesse, à Genève

ORDRE DU JOUR:

- 1° Rapport du conseil d'administration.
- 2° Rapport des commissaires-vérificateurs. (21443 X)
- 3° Votation sur les conclusions de ces rapports. (1567 !)
- 4° Nomination des commissaires-vérificateurs.

MM. les actionnaires recevront à domicile leur lettre d'admission.

Conformément à l'art. 641 du Code des obligations, le bilan et le compte de profits et pertes au 31 décembre 1912, ainsi que le rapport des commissaires-vérificateurs, seront tenus à la disposition de MM. les actionnaires, dès le 18 juin 1913, au siège social, 18 rue de Hesse, à Genève.

Genève, le 6 juin 1913.

Le conseil d'administration.

Berner Rückversicherungsgesellschaft A.-G. in Bern

V. ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Mittwoch, den 18. Juni 1913, nachmittags 2½ Uhr
im Casino Bern, Gesellschaftszimmer I, Eingang Herrengasse

Verhandlungsgegenstände:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes.
2. Genehmigung der Jahresrechnung und Décharge-Erteilung an die Direktion und den Verwaltungsrat.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes. (4647 Y) 1563
4. Antrag auf Erhöhung des Aktienkapitals, eventuell Statutenrevision.
5. Wahl des Verwaltungsrates.
6. Wahl der Kontrollstelle.
7. Mitteilungen.

Namens des Verwaltungsrates:

Ed. de Grenus.

Société de l'Hôtel Du Pont-Terminus et Buffet de la Gare à VEVEY

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires

est convoquée pour le lundi, 16 juin 1913, à 3½ h. du soir,
à l'Hôtel, à Vevey.

Ordre du jour:

- 1° Rapports du conseil d'administration et de MM. les contrôleurs.
- 2° Corroboration des comptes et décharge à donner au conseil d'administration de sa gestion pour l'exercice 1912.
- 3° Nomination de deux contrôleurs pour l'exercice 1913. (244 V) (1495 !)
- 4° Propositions individuelles.

Les comptes et bilan seront à la disposition de MM. les actionnaires dès le 5 juin 1913, chez M. G. Montet, à Vevey, qui délivrera, jusqu'au 14 juin, les cartes d'admission à l'assemblée, sur justification de la propriété des actions.

Vevey, le 30 mai 1913.

Le conseil d'administration.

Le propriétaire des brevets suisses

== + ==

N° 27183 du 14 août 1902:

Vorrichtung bei Rücklaufwaffen mit Drehblockmechanismus zum Drehen des Verschlussblockes und Vorführen der Patronen;

N° 27590 du 2 décembre 1902: Rücklaufmechanismus der Selbstlade pistolen mit festem Lauf;

N° 34490 du 23 juillet 1905: Abzugsvorrichtung mit Schlaghebel und Rücklaufhebel f. selbsttätige Feuerwaffen;

N° 34491 du 28 juillet 1905: Einrichtung an Rückstoss-ladern mit gleitendem Lauf zum Auswerfen der Patronenhülsen,

désire entrer en relation avec les fabricants suisses en vue de la fabrication des dispositifs brevetés. Il serait disposé à céder des licences, ou encore à vendre complètement ses brevets.

Adresser les offres ou propositions 7003 au 16591 Nordisk Annonce Bureau, Copenhague.

== Bank ==

Junger, tüchtiger, diplomiert.

Bankangestellter

wünscht dauernde Stellung

Offerten sind behufs Weiterbeförderung zu richten unter W 7182 Lz an Haasenstein & Vogler, Luzern. (1544.)

Guyers Tabellen

Verschiedene Spezial-Ausgaben für Zinsen und für Zinszahlen sind anerkannt zeitsparend und genau. Ausführliche Prospekte durch Geyer-Wegmann, Zürich, Oberstrass. (1148 Z) 622